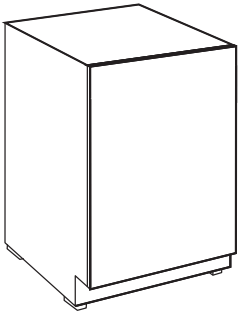
Foster

Live the Quality

FRIGORIFERO SOTTOBASE DA INCASSO
RÉFRIGÉRATEUR/CONGÉLATEUR
FRIGORÍFICO

MANUALE D'ISTRUZIONE
NOTICE D'UTILISATION
LIBRO DE INSTRUCCIONES



2030 000

Frigorifero con congelatore IT

**Ringraziandola della fiducia dimostrataci con l'acquisto del nostro apparecchio,
Le auguriamo un confortevole e piacevole utilizzo.**

Il frigorifero con congelatore è un elettrodomestico.
La parte inferiore è il frigorifero che serve alla conservazione dei cibi freschi alla temperatura superiore ai 0°C.

La parte superiore è il congelatore che serve alla congelazione dei cibi freschi e alla conservazione di lunga durata dei cibi surgelati (fino ad un anno, dipende dalla scelta dei cibi). Il comparto è indicato con quattro stelle.

Prima dell'uso 2
Istruzioni per l'uso
Istruzioni installazione
Nostra cura dell'ambiente
Risparmio energia
Avvertenze importanti 3
Rimozione dell'apparecchio giunto a fine vita
Installazione e collegamento 4
Scelta luogo
Collegamento elettrico
Regolazione dell'altezza dell'apparecchio
Descrizione 5
Regolazione 6
Scelta temperatura
Uso 6
Conservazione cibi in frigorifero
Congelazione dei cibi
Conservazione dei cibi surgelati
Acquisto dei surgelati
Scongelamento dei surgelati
Produzione ghiaccio
Manutenzione e pulizia 8
Sbrinamento automatico del frigorifero
Sbrinamento manuale dello scomparto di congelazione
Pulizia dell'apparecchio
Disinserimento dell'apparechio
Eliminazione difetti 9

Prima dell'uso

- E' preferibile lasciare l'apparecchio fermo per due ore prima di eseguire il collegamento elettrico per diminuire la possibilità di funzionamento irregolare del sistema refrigerante causato dal trasporto.
- Pulire l'apparecchio, soprattutto l'interno (vedi il capitolo Pulizia dell'apparecchio).
- Disporre gli accessori interni come dimostrato nelle istruzioni (il tipo degli accessori dipende dal modello).

Istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso servono all'utente. Oltre alla descrizione dell'apparecchio danno anche istruzioni per l'uso regolare e sicuro. Il presente desrive diversi tipi/modelli frigoriferi perciò è possibile che il vostro apparecchio non abbia tutte le funzioni descritte di seguito.

Istruzioni installazione

L'apparecchio previsto per l'installazione nel mobile da cucina è dotato d'istruzioni per l'incasso. L'installazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato.

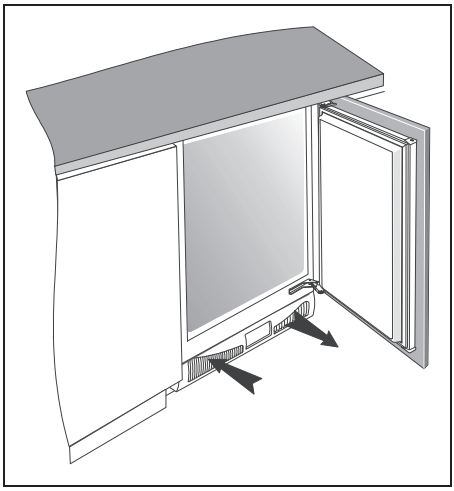
Nostra cura dell'ambiente

- Per l'imballo degli apparecchi vengono usati materiali non inquinanti che possono essere riciclati, depositati o distrutti senza il rischio per l'ambiente. A tal fine i materiali d'imballaggio sono adeguatamente contrassegnati.
- Anche il libretto d'istruzioni è stampato alla carta riciclata o alla carta sbiancata senza cloro.
- Quando l'apparecchio giunge a fine vita e diventa inutile, provvedere ad una adeguata eliminazione per non causare impatto sull'ambiente. Consegnare l'apparecchio all'azienda autorizzata di raccolta degli elettrodomestici inutilizzabili (vedi il capitolo "Rimozione dell'apparecchio giunto a fine vita").

Risparmio energia

- Non aprire la porta dell'apparecchio più frequentamente del necessario, soprattuto

durante i periodi caldi ed umidi. Non lasciare la porta dell'apparecchio aperta troppo lungo – In particolare quella dei congelatori verticali.
- Verificare se circola aria necessaria per assicurare il raffreddamento all'apparecchio (le aperture della mascherina nella parte inferiore dell'apparecchio assicurano la circolazione d'aria).



- Ruotare la manopola termostato dalla impostazione alta alla pià bassa appena l'utilizzo e le circostanze lo permettono.
- Raffreddare i cibi alla temperatura ambiente prima di metterli nell'apparecchio.
- I rivestimenti di brina o ghiaccio aumentano il consumo d'energia elettrica. E' raccomandabile togliere la brina subito quando raggiunge uno spessore di 3-5 mm.
- La guarnizione danneggiata causa maggior consumo d'energia, perciò bisogna provvedere a tempo alla sostituzione.
- Il condensatore posto sul fondo dell'apparecchio deve essere sempre pulito e senza polvere (vedi capitolo **"Pulizia dell'apparecchio"**).
- Mancato rispetto delle istruzioni descritte nei capitolati "Posizionamento e Risparmio energia" può causare un maggior consumo d'energia.

⚠ Avvertenze importanti

- Questo apparecchio è conforme agli standard in vigore. L'apparecchio non può essere usato senza sorveglianza da persone con ridotte capacità fisiche o mentali oppure da persone senza esperienza e conoscenza. Lo stesso consiglio vale per l'uso dell'apparecchio da parte di persone minorenni.
- Nel caso in cui questo apparecchio sostituisca uno di vecchio tipo con chiusura della porta non apribile dall'interno si deve rendere inservibile la serratura, cerniera, ecc. per evitare che i bambini giocando possano rinchiudersi nell'interno mettendo a repentaglio la loro vita.
- Collegare correttamente l'apparecchio alla rete elettrica (vedi il capitolo Collegamento elettrico).
- Non toccare le superfici raffreddate soprattutto con le mani umide o bagnate perchè la pelle può incollarsi alla superfice raffredata.
- Non congelare i contenitori in vetro con liquidi o bevande gassate, come p.es. acqua minerale, spumante, birra, cola ecc. che potrebbero frantumarsi e scoppiare.
- Non mangiare i cibi congelati (pane, frutta, verdura) che potrebbero provocare bruciature.
- Il consumo di cibi di odore o colore sospetto è pericoloso e devono essere gettati via.
- Disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente prima di procedere alla riparatura (sempre eseguita da un tecnico specializzato), pulizia o sostituzione della lampadina.
- Per lo sbrinamento dell'apparecchio non usare mai apparecchi elettrici (asciugacapelli o simili) e non rimuovere la brina o il ghiaccio con oggetti taglienti. Usare solo gli utensili in dotazione o permessi dal produttore.
- Dedicando massima attenzione all'ambiente, fare attenzione a non danneggiare lo schienale dell'apparecchio (il condensatore o il tubo, per es. durante il trasporto dell'apparecchio) o le parti del circuito refrigerante nell'interno dell'apparecchio.
- L'apparecchio contiene il refrigerante ed olio, perciò bisogna eliminare l'apparecchio danneggiato in conformità alle richieste ecologiche di sicurezza (vedi il capitolo "Nostra cura dell'ambiente").
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, può essere sostituito dal produttore o da suo centro di assistenza o da una persona qualificata, per evitare il pericolo.
- La targhetta dati è posta all'interno o sul retro dell'apparecchio.

- **Attenzione!** Le aperture per l'areazione d'apparecchio oppure quelle nel mobile ad incasso devono rimanere libere e pulite.
- **Attenzione!** Durante lo sbrinamento non usate gli oggetti meccanici o altri metodi, tranne quelli che consiglia il produttore.
- **Attenzione!** Durante il collocamento, la pulizia e la rimozione d'apparecchio dovete fare attenzione a non danneggiare le parti di isolamento e il sistema di raffreddamento. Eviterete l'inquinamento ambientale.
- **Attenzione!** All'interno d'apparecchio non potete usare le apparecchiature elettriche, tranne quelle permesse dal produttore d'apparecchio frigorifero - congelatore.
- Dopo l'incasso o collocamento la presa della corrente elettrica deve essere raggiungibile!

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Rimozione dell'apparecchio giunto a fine vita

- L'apparecchio giunto a fine vita deve essere immediatamente eliminato dall'uso.
- Eventuali serratura o chiavistello devono essere resi inservibili per evitare che i bambini giocando possano rinchiudersi nell'interno mettendo a repentaglio la loro vita.
- I frigoriferi ed i congelatori contengono refrigerante e componenti d'isolamento che richiedono una degradazione speciale. Perciò, all'eliminazione dell'apparecchio vecchio, rivolgersi al centro autorizzato di raccolta degli apparecchi inutilizzabili oppure consultare l'amministrazione comunale o il commerciante. A causa del possibile impatto sull'ambiente fare attenzione a non danneggiare il tubo sullo schienale.
- Fare attenzione a non danneggiare il tubo posizionato posteriormente in basso per non inquinare l'ambiente.

Installazione e collegamento

Scelta luogo

Posizionare l'apparecchio in luogo asciutto con regolare circolo d'aria. La temperatura ambiente permissibile per il funzionamento normale dipende dalla versione (classe) d'apparecchio ed è indicata sulla targhetta.
Non posizionare l'apparecchio vicino ai fonti di calore, p.es. una cucina, radiatore, scaldacqua ecc. e non esporlo ai raggi diretti del sole.
L'apparecchio deve essere almeno 3 cm distante dalla cucina elettrica o cucina gas e almeno 30 cm distante dalla stufa. Se la distanza è minore, bisogna usare una piastra di isolamento.

Classe	Temperatura d'ambiente
SN (subnormale)	da + 10°C a + 32°C
N (normale)	da + 16°C a + 32°C
ST (subtropicale)	da + 16°C a + 38°C
T (tropicale)	da + 16°C a + 43°C

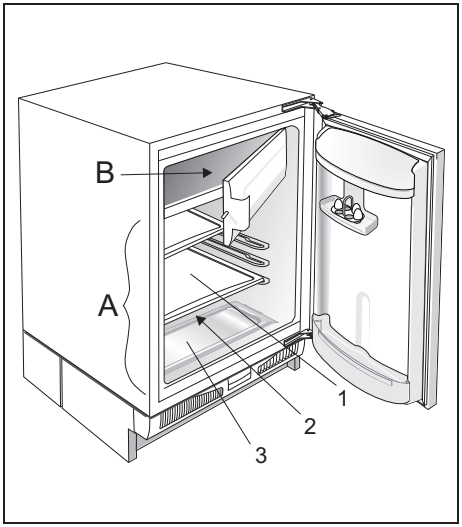
Collegamento elettrico

Collegare l'apparecchio alla rete tramite il cavo alimentazione. La presa deve avere il contatto di terra (la presa di sicurezza). La tensione nominale e la frequenza sono riportate sulla targhetta.
Il collegamento alla rete e la messa a terra devono essere eseguiti in conformità alle norme e prescrizioni vigenti.
L'apparecchio può sopportare i brevi sbalzi di tensione che non superano -6% o +6%.

Regolazione dell'altezza dell'apparecchio

L'apparecchio è dotato di quattro piedini regolabili che possono variare la sua altezza da 82 cm a 90 cm. Regolare i piedini prima dell'incasso.
L'altezza dell'apparecchio deve essere tale, che la parte superiore viene collocata sotto il piano di lavoro (vedi **"Istruzioni d'incastro"**).

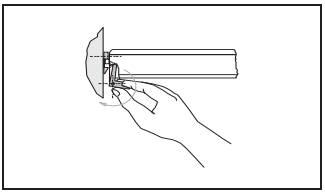
Descrizione



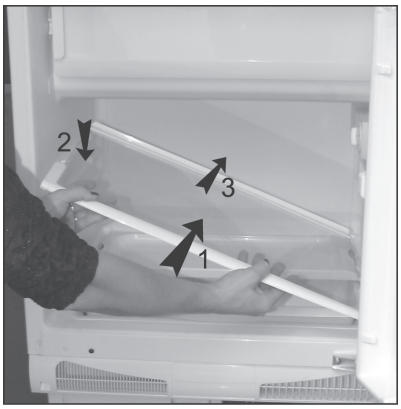
Frigorifero (A)
Serve alla conservazione dei cibi freschi per qualche giorno.

Congelatore (B)
Il congelatore serve alla congelazione dei cibi freschi e alla conservazione dei surgelati.

Apertura della porta del congelatore



Mensola (1)
La mensola può essere posizionata all'interno dell'apparecchio secondo le esigenze. È dotata di protezione contro l'estrazione accidentale.
Se volete cambiare la posizione della mensola, dovete:
- Sollevare la mensola e tirarla fino al punto d'interruzione delle guide,
- Nel punto d'interruzione delle guide potete cambiare la posizione della mensola in altezza,
- Posizionare la mensola sull'altezza desiderata e spingerla fino in fondo alle guide.



Se volete estrarre la mensola dall'apparecchio:
- Sollevare la mensola e tirarla fino al punto d'interruzione delle guide
- Alzare la parte sinistra della mensola e estrarla mantenendola inclinata,
- Inserimento della mensola si esegue ripetendo quest'operazione in senso contrario

Le mensole di vetro sono protette con cornici di plastica.
Conservare i cibi, che si deteriorano più velocemente, nella parte posteriore del ripiano dove la temperatura è più bassa.

Apertura per scarico acqua di sbrinamento (2)
Sotto la piastra refrigerante che serve al raffreddamento dell'interno frigorifero (montata nella parete posteriore) si trovano la scanalatua ed il foro dove si raccoglie l'acqua sbrinata.
La scanalatura ed il foro non devono essere tappati (p.es con resti dei cibi). Si consiglia perciò di controllarli e pulirli secondo il bisogno (p.es. con una cannuccia).

Cassetto per frutta e verdura e vassoio (3)
Il cassetto è posizionato in fondo al frigorifero coperto con il vassoio. Il vassoio serve per proteggere la frutta e la verdura (si conserva meglio) e per poterla servire.

Controporta
La controporta è dotata di balconcini o vaschette che servono alla conservazione del formaggio, burro, uova, yogurt o altri piccoli pacchetti, tubetti, conserve ecc. Il posto per le bottiglie si trova nella parte inferiore della controporta.

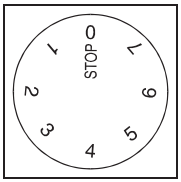
Illuminazione interna
Aprendo la porta del frigorifero la lampada si accende e rimane accesa in base alla posizione della manopola termostato.

Regolazione

La manopola, posizionata nella parte destra in alto dell'apparecchio serve alla regolazione della temperatura (girandola dalla posizione **STOP (0)** alla **7** e vice versa).

Scelta temperatura

- Le posizioni pià alte della manopola (verso **7**) significano le temperature più basse (più freddo) in tutte le parti dell'apparecchio. La temperatura all'interno del frigorifero può scendere anche sotto 0°C. Per la temperatura ambiente normale si raccomanda impostare la posizione media della manopola.
- Il cambio della temperatura ambiente influisce sulla temperatura nell'apparecchio. Regolare conformemente la manopola termostato.
- Alla posizione **STOP (0)** l'apparecchio non funziona (sistema refrigerante non operativo), tuttavia resta sotto tensione (aprendo la porta del frigorifero la lampada si accende).
- La temperatura nel frigorifero e nello scomparto di congelazione dipende anche dalla frequenza d'apertura porta.



Uso

Conservazione cibi in frigorifero

La qualità della conservazione dei cibi dipende dall'uso corretto dell'apparecchio, dall'imballaggio idoneo dei cibi, dal mantenimento della temperatura adeguata e dalla considerazione dell'igiene dei cibi.

- I cibi conservati in frigorifero devono essere raffreddati a temperatura ambiente e bene imballati, mantenendo cosi sapore e umidità inalterate (imballati nei sacchetti di polietilene, in fogli di alluminio, carta cerata ecc. o negli appositi contenitori con coperchio o nelle bottiglie).
- Rimuovere la confezione prima di mettere i cibi nel frigorifero (per es. la confezione di yogurt).
- Non conservare le sostanze infiammabili o esplosive.
- Le bottiglie ad alto contenuto d'alcol devono essere chiuse bene e stare nella posizione verticale.
- I cibi non devono stare in contatto con la parete posteriore del frigorifero.
- Raffreddare il più possibile i cibi prima di conservarli.
- Conservare i cibi delicati nei luoghi più freddi dell'apparecchio.
- Si raccomanda di limitare la frequenza d'apertura della porta.
- Impostare il termostato in posizione per ottenimento delle temperature più basse. Eseguire l'impostazione gradualmente ma in modo tale di impedire la congelazione dei cibi. Misurare la temperatura di ogni singolo scomparto con il termometro immerso nel contenitore di vetro riempito di acqua. La lettura della temperatura è affidabile dopo alcune ore di riposo.
- Alcuni solventi organici ed anche gli oli eterici (contenuti nella scorza di limoni o aranci) e acido buttirico provocano guasti e l'invecchiamento del materiale plastico e delle guarnizioni.
- Un cattivo odore significa avaria dei cibi. Per eliminare questi odori è consigliabile il lavaggio con l'acqua con l'aggiunta dell'aceto. E' consigliabile anche l'uso dei filtri a carbone dolce per la purificazione e la neutralizzazione degli odori sgradevoli.
- In assenza di alcuni giorni si raccomanda prendere dal frigorifero i cibi che si seteriorano in breve tempo.

Tempo di conservazione cibi nel frigorifero

Cibo	Periodo di conservazione (N° giorni)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Burro	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Uova	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Carne: fresca in un pezzo	+	+	=											
fresca macinata	+	=												
affumicata	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Pesci	+	=												
Marinate	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Radici	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Formaggio	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Dolci	+	+	=	=	=	=								
Frutta	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Piatti pronti	+	+	=	=										

Legenda: + periodo consigliabile di conservazione = periodo possibile di conservazione

Congelazione dei cibi

- Congelare esclusivamente cibi che sopportano basse temperature. I cibi devono essere freschi e di buona qualità.
- Usare l'apposito imballaggio e confezionare i cibi in modo adeguato.
  - L'imballaggio deve essere perfettamente ermetico per prevenire l'essiccazione dei generi alimentari e le perdite delle vitamine.
  - I sacchetti devono essere morbidi per aderire bene al contenuto.
- Scrivere sul pacchetto i seguenti dati: il tipo, la quantità e la data di congelazione dei cibi.
- E' importante che i cibi siano congelati il più presto possibile. Si consiglia perciò di fare i pacchetti non troppo grandi e di raffreddare i cibi prima di metterli nel congelatore.
- La quantità dei cibi freschi che può essere introdotta nelle 24 ore è indicata sulla targhetta. Se inserite una quantità maggiore, la qualità di congelazione è peggiore e diminuisce anche la qualità dei cibi già surgelati.

Procedimento di congelazione

- 24 ore prima di procedere alla congelazione, impostare la manopola termostato alla posizione **5-7**. Circa 24 ore dopo l'introduzione dei cibi freschi impostare, secondo il bisogno, la manopola termostato alla posizione operativa (vedere il capitolo »Selezione temperatura«) e disinserire l'interruttore di cui è dotato l'apparecchio suddetto.
- Alla congelazione successiva ripetere il procedimento di congelazione. I cibi freschi non devono toccare i pacchetti già congelati.
- Non bisogna cambiare la posizione della manopola termostato per congelare una quantità miniore (fino ad 1 kg) di cibi (vedi il capitolo Selezione temperatura).

Conservazione dei cibi surgelati

Gli alimenti congelati vanno conservati nel congelatore.

Acquisto dei surgelati

Le confezioni dei surgelati portano l'indicazione col periodo e la temperatura di conservazione. Per la conservazione e il consumo attenersi alle istruzioni della casa produttrice. All'acquisto assicurarsi che i cibi abbiano la confezione adeguata, dotata dei dati necessari e che i cibi siano conservati nei congelatori alla temperatura di almeno -18°C. Non comprare surgelati avvolti nella brina perché ciò significa che sono stati già scongelati più volte. Proteggere i cibi contro la scongelazione. Un aumento di temperatura può diminuire il tempo di conservazione e influire sulla loro qualità.

Tempo approssimativo di conservazione dei surgelati

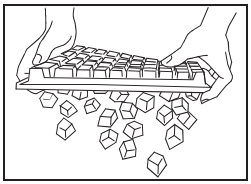
Cibo	Periodo di conservazione (N° mesi)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Verdura								+	+	+		
Frutta										+	+	+
Pane, dolci			+									
Latte			+									
Piatti pronti			+									
Carne: di bue										+	+	+
di vitello								+	+	+		
di maiale				+	+	+						
pollame								+	+	+		
selvaggina						+	+	+				
macinata				+								
Salsiccia affumicata	+											
Pesce: magro			+									
grasso	+											
Frattaglie		+										

Scongelamento dei surgelati

Consumare il più presto possibile i cibi parzialmente scongelati. Il freddo conserva gli alimenti ma non distrugge i microorganismi attivati dopo lo scongelamento che possono deteriorare i prodotti conservati.
Lo scongelamento parziale diminuisce il valore nutritivo degli alimenti soprattutto della frutta, verdura e piatti pronti.

Produzione ghiaccio

Se volete fare il ghiaccio si consiglia posizionare la manopola termostato nella media posizione.
Riempite la bacinella ghiaccio fino a 2/3 con acqua fredda o con un altro liquido adatto al congelamento e inseritela nelle guide bacinella (o posizionatela sopra la piastra refrigerante).
Il tempo per la formazione del ghiaccio dipende dalla temperatura ambientale del vano, dall'impostazione del termostato e dalla frequenza di apertura della porta - occorrono 2-6 ore, dipende dal frigorifero (grandezza delle piastre refrigeranti). In caso di apparecchi più piccoli e nel periodo di consumo aumentato, si consiglia di "produrre" una scorta di ghiaccio (si possono conservare i cubetti in una bacinella chiusa). I cubetti escono dalla bacinella se la rivoltiamo, versiamo un po' d'acqua corrente fredda sulla stessa e la pieghiamo un pò.



Manutenzione e pulizia

Sbrinamento automatico del frigorifero

Il frigorifero non deve essere sbrinato perché il ghiaccio si scioglie automaticamente sulla parete posteriore. Il ghiaccio, formattosi durante il funzionamento del compressore, si scioglie quando il compressore non funziona e sotto forma di gocce scende sulla parete posteriore fino alla vaschetta per la condensa, che si trova dietro la mascherina dell'apparecchio.

Sbrinamento manuale dello scomparto di congelazione

Nell'interno dello scomparto si forma la brina o ghiaccio che deve essere tolto quando raggiunge uno spessore da 3-5 mm.

- Girare la manopola termostato alla posizione **STOP (0)** e interrompere l'alimentazione della corrente. Svuotare lo scomparto e proteggere i cibi contro lo scongelamento.
- Asciugare con una spugna l'acqua formatasi dallo sbrinamento.
- Non usare i vaporizzatori per lo sbrinamento - possono sciogliere le parti in plastica ed essere dannosi alla salute.

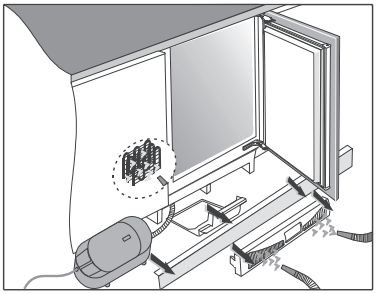
Pulizia dell'apparecchio

Prima di procedere alla pulizia staccare la spina dalla rete elettrica. Non usare degli abrasivi per non danneggiare la superficie.
Durante la pulizia fare l'attenzione di eliminare tutte le tracce dei detersivi!

- Pulire **l'esterno** dell'apparecchio con l'acqua e detergente liquido.
  Sulle superfici laccate pulire con un strofinaccio morbido e con un detersivo a base d'alcol (per esempio il detersivo per la pulizia dei vetri). Potete usare anche alcol puro (alcool etilico). Non usare i prodotti abrasivi o aggresivi (come detersivi per l'acciaio inox) per la pulizia di parti laccate e di plastica.
- Rimuovere **gli accessori estraibili** dell'interno e pulirli con l'acqua e detergente liquido. Non lavare le parti plastiche nella lavastoviglie.
- Pulire l'interno con l'acqua tiepida alla quale viene aggiunto un po d'aceto. Aspirare periodicamente le aperture per la circolazione d'aria nella mascherina.

Pulizia del condensatore

- **La polvere sul condensatore deve essere aspirata come segue:**
  - Inserire le dita nelle aperture della mascherina e staccarla dalla sede,
  - Tirare la mascherina e toglierla,
  - Togliere lo zoccolo del mobile,
  - Estrarre la vaschetta per la condensa,
  - Aspirare il condensatore con un'aspirapolvere,
  - Ripetere i passi sopra descritti in senso contrario.



A pulizia ultimata ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica, rimettetelo in funzionamento e riporre i cibi nell'apparecchio.

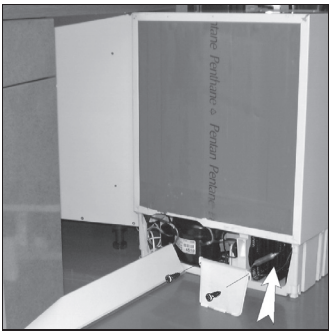
Pulizia periodica del condensatore

Per un funzionamento ottimale dell'apparecchio e un consumo minore di energia elettrica si consiglia una pulizia periodica del condensatore dalla polvere anche nella parte posteriore dell'apparecchio.

Prima di effettuare la pulizia dell'apparecchio, togliere la spina dalla rete d'alimentazione elettrica!

- Svuotare l'interno dell'apparecchio.
- Togliere la mascherina dell'apparecchio.
- Svitare le viti che fissano l'apparecchio alla superficie di lavoro del mobile.
- Estrarre l'apparecchio fino al punto dove è possibile eseguire la pulizia delle parti posteriori del condensatore.
- Svitare le viti del coperchio del condensatore e toglierlo.
- Pulire la polvere e la sporcizia dal condensatore.

Dopo la pulizia effettuata, inserire la spina nella rete d'alimentazione e rimettere gli alimenti all'interno dell'apparecchio.



Disinserimento dell'apparecchio

Qualora il frigorifero dovesse rimanere fuori uso per lungo tempo posizionare la manopola del termostato a **STOP (0)**. L'apparecchio deve essere disinserito dall'alimentazione elettrica, vuotato, sbrinato e pulito. Lasciare la porta socchiusa.

? Eliminazione difetti

Durante il funzionamento regolare dell'apparecchio si possono verificare irregolarità nel funzionamento. Qui di seguito sono indicati alcuni difetti causati per lo più da un impiego errato e che possono essere facilmente eliminati.

L'apparecchio non funziona benchè collegato alla rete elettrica

- Controllare se la presa di corrente sia sotto tensione e che l'apparecchio sia inserito (manopola termostato alla posizione di funzionamento).

Il sistema refrigerante funziona in modo continuo per un periodo più lungo

- L'apertura porta troppo frequente o porta aperta per un periodo troppo lungo.
- La porta chiusa in modo irregolare (un ostacolo, porta disallineata, guarnizione danneggiata, ...).

- Caricata una quantità troppo grande dei cibi freschi.
- Il raffreddamento del compresore e del condensatore non è sufficente.

Verificare la circolazione d'aria attraverso le aperture della mascherina e pulire/aspirare la polvere dal condensatore. Vedi capitolo “Manutenzione e pulizia”.

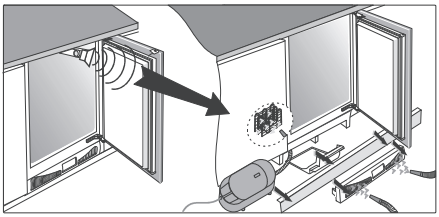
Accumulazione del ghiaccio sulla piastra refrigerante del frigorifero

Il normale funzionamento del frigorifero è assicurato, fino a quando l'acqua scende attraverso l'apertura nell'apposita vaschetta per la condensa.
Nel caso in cui si formi uno strato eccessivo di ghiaccio sulla piastra refrigerante (3-5 mm) sbrinare il frigorifero in modo manuale. Ruotare la manopola termostato alla posizione **STOP (0)** e lasciare aperta la porta del frigorifero. Non togliere il ghiaccio con gli apparecchi elettrici (asciugacapelli o simili) e non rimuoverlo con oggetti taglienti.
A sbrinamento ultimato ruotare la manopola alla posizione voluta e chiudere la porta del frigorifero.
La formazione eccessiva del ghiaccio è la conseguenza:

- della tenuta cattiva della porta (pulire o cambiare la guarnizione sporca o danneggiata).
- della apertura troppo frequente della porta o porta aperta troppo lungo,
- d'introduzione dei cibi caldi nel frigorifero.
- I cibi o il contenitore in contatto con la parete posteriore nell'interno del frigorifero.

Segnale acustico

Ad ogni apertura della porta dell'apparecchio, un segnale acustico vi avvertirà della polvere formattasi sul condensatore, fino quando non sarà eliminata.
Verificare la circolazione d'aria attraverso le aperture della mascherina e pulire/aspirare la polvere dal condensatore. Vedi capitolo “Manutenzione e pulizia”.



L'acqua scende nel fondo del frigorifero

L'acqua può accumularsi sul fondo del frigorifero, se l'apertura per la vascheta della condensa è otturata o se le gocce scendono fuori dal canale per la raccolta dell'acqua.

- Pulire il foro otturato con una cannuccia, per esempio.
- Sbrinare lo strato troppo grande del ghiaccio in modo manuale
- Sbrinare lo strato troppo grande del ghiaccio in modo manuale (vedi il capitolo Accumulazione del ghiaccio sulla piastra refrigerante del frigorifero).

Rumore

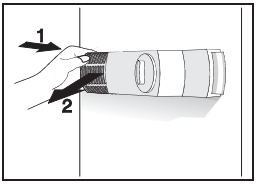
Il raffreddamento negli apparecchi frigoriferi e congelatori avviene tramite il sistema refrigerante e compressore e ciò provoca la generazione di un certo rumore. Il livello del rumore dipende dalla posizione, dall'impiego regolare e dal tempo d'utilizzo dell'apparecchio.

- **Al funzionamento del** compressore può essere sentito il rumore del liquido e durante il riposo il flusso del refrigerante. Questi suoni sono normali e non influiscono alla vita dell'apparecchio.
- **Alla messa in funzione** il funzionamento del compressore o il flusso del refrigerante può essere più forte, tuttavia non vi è un difetto e non influisce sulla vita dell'apparecchio. Il rumore diminuisce con il tempo e funzionamento dell'apparecchio.
- Talvolta si verifica **il rumore straordinario o più forte** nel funzionamento dell'apparecchio che è generalmente la conseguenza del posizionamento inopportuno.
  - L'apparecchio deve essere posizionato su un fondamento stabile e orizzontale.
  - Non deve essere posizionato in contatto con il muro o mobili di cucina.
  - Controllare il posizionamento regolare degli accessori dell'interno del frigorifero. Le bottiglie, i flaconi o altri recipienti contigui possono provocare un acciottolio.

Cambio lampadina d'illuminazione interna

Prima di procedere al cambio della lampadina togliere la spina dalla presa.
Comprimere con le dita il coperchio (nella direzione della freccia 1), per farlo scattar fuori dalla sua posizione. Rimuovere poi il coperchio (nella direzione della freccia 2) e sostituire la lampadina difettosa con una nuova (E14, max. 15 W).
Non gettare la lampadina tra i rifiuti organici.

La lampadina è il materiale di consumo per il quale non diamo la garanzia.
Le lampadine utilizzate in questo apparecchio sono lampade speciali esclusivamente progettate per l'uso negli elettrodomestici. Queste lampadine non sono adatte per l'illuminazione di ambienti della casa.



LA CASA PRODUTTRICE SI RISERVA IL DIRITTO DELLE MODIFICHE NON ALTERANDO IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHI

Réfrigérateur/congélateur FR

Nous vous remercions de votre confiance d'avoir acheté notre appareil.
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en l'utilisant.

Le réfrigérateur/congélateur est destiné à l'usage ménager.
La partie inférieure est le réfrigérateur pour tenir les denrées fraîches à la température au-dessus de 0°C.

La partie supérieure est le congélateur permettant la congélation des denrées fraîches et la conservation à long terme des denrées surgelées (jusqu'à un an, ce qui dépend de la nature des denrées).
Le compartiment est repéré avec quatre étoiles.

Avant la première mise en service 12
Notice d'utilisation
Notice d'intégration
Notre soin à l'environnement
Conseils d'économie d'énergie
Conseils importants..... 13
Enlèvement des appareils usagés
Installation et raccordement 14
Choix de l'endroit
Raccordement au réseau électrique
Réglage de la hauteur d'appareil
Description de l'appareil 15
Commande..... 16
Sélection de la température
Utilisation 16
Conservation des denrées dans le réfrigérateur
Congélation des denrées fraîches
Conservation des produits congelés
Décongélation des denrées congelées
Comment faire des glaçons
Entretien et nettoyage 18
Dégivrage automatique du réfrigérateur
Dégivrage manuel du compartiment de congélation
Nettoyage de l'appareil
Arrêt prolongé
Défauts dans le fonctionnement 20

Avant la première mise en service

- Avant de brancher l'appareil sur le réseau électrique, il faut le laisser en place environ 2 heures. De cette manière on diminue la possibilité d'un fonctionnement incorrect dû à l'influence du transport sur le système de réfrigération.
- Nettoyez l'appareil, surtout son intérieur (voir le chapitre sur le nettoyage de l'appareil).
- Si les accessoires ne se trouvent pas à leur place, il faut les aménager suivant les instructions données dans le chapitre Description de l'appareil.

Notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation est destinée au consommateur. Elle décrit l'appareil ainsi que son emploi correct et sûr. Il est possible qu'elle mentionne des fonctions qui ne concernent pas votre appareil, car elle a été rédigée pour de différents types/modèles d'appareils.

Notice d'intégration

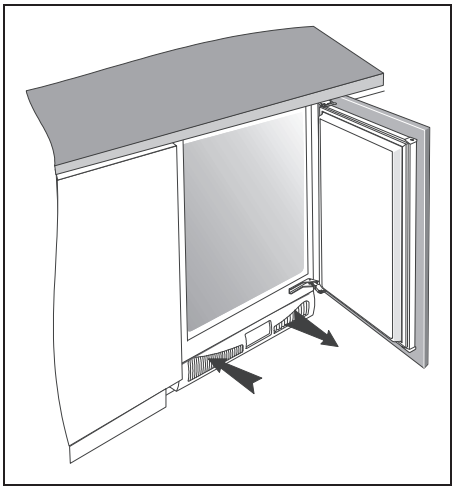
Les appareils intégrables sont accompagnés des notices d'intégration et d'installation dans le meuble.
Ce travail doit être fait par un technicien et ces notices sont destinées à lui.

Notre soin à l'environnement

- Pour l'emballage de nos produits nous utilisons des matériaux qui peuvent être recyclés, déposés ou détruits.
- Aussi cette notice d'utilisation est imprimée sur le papier recyclable, ou bien sur le papier blanchi sans chlore.
- Lorsque vous cesserez d'employer cet appareil, remettez-le aux organismes habilités pour la collecte des appareils ménagers "usagés" (Voir le chapitre Enlèvement des appareils usagés).

Conseils d'économie d'énergie

- Ne pas ouvrir la porte plus souvent que nécessaire et la refermer rapidement, notamment par temps chaud et humide. Veillez à ce que l'appareil soit ouvert le moins longtemps possible ce qui est surtout important pour les congélateurs armoires.
- Vérifiez temporairement si la ventilation suffisante est garantie autour de l'appareil (la circulation libre de l'air à travers les deux orifices sur le tableau de commande dans la partie inférieure de l'appareil).



- Déplacez la manette du thermostat de la position plus haute à la position plus basse dès que le fonctionnement de l'appareil et les circonstances le permettent.
- Laissez refroidir les aliments à température ambiante avant de les entreposer dans l'appareil.
- Les couches de glace ou de givre augmentent la consommation de l'énergie électrique. Enlevez-les régulièrement dès qu'elles atteignent une épaisseur de 3 à 5 mm.
- Le joint endommagé ou non étanche provoque une plus grande consommation d'énergie, veillez à ce qu'il soit échangé à temps.
- Le condenseur situé au fond de l'appareil doit être toujours propre et dépoussiéré (respectez le chapitre **"Nettoyage de l'appareil"**).
- Si vous ne respectez pas les consignes figurant dans les chapitres "L'emplacement et l'économie d'énergie", vous risquez de provoquer une plus grande consommation d'énergie.

⚠ Conseils importants

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité en vigueur. Cependant, il est vivement recommandé aux personnes disposant de capacités physiques, motrices ou mentales réduites, ou aux personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes, de se faire aider par quelqu'un de compétent pour utiliser l'appareil. La même recommandation s'applique aux jeunes mineurs.
- Si vous gardez votre vieux réfrigérateur/congélateur sans l'utiliser, ayant le système de blocage qui ne peut pas s'ouvrir du côté intérieur (serrure, verrou), rendez ce mécanisme de fermeture inutilisable pour éviter tout risque d'accident avec les enfants.
- Raccorder le congélateur au réseau correctement. Respecter bien le Chapitre sur le Raccordement de l'appareil.
- Une fois le congélateur en marche, ne pas toucher les surfaces froides, surtout avec des mains moites ou humides, car la peau risquerait de coller à ces parois extrêmement froides.
- Ne pas congeler les boissons en bouteilles, en particulier les boissons mousseuses (eau minérale, vin mousseux, bière, cola, etc.), car la bouteille risque d'éclater.
- Ne mangez pas les aliments congelés (pain, fruits, légumes), vous risquez d'attraper des "brûlures" dues au froid.
- Si vous trouvez l'odeur ou la couleur d'un aliment anormale ou douteuse, il faut le jeter, car il peut être dangereux à la consommation.
- Débrancher obligatoirement l'appareil avant d'effectuer un dépannage (nous recommandons de faire réaliser tout entretien ou dépannage par une personne qualifiée), avant tout nettoyage et avant le changement de la lampe.

- Ne pas utiliser d'appareils électriques (sèche-cheveux, etc.) ou d'instruments pointus pour dégivrer l'appareil, mais des produits conseillés par le fabricant.
- Dans le souci de préserver l'environnement, veiller à ne pas endommager l'arrière de l'appareil (le condenseur) ou les parties de réfrigération à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil contient du liquide frigorifique et de l'huile, c'est pourquoi il faut faire enlever votre ancien appareil suivant les consignes pour protéger l'environnement (Voir le chapitre Notre souci pour préserver l'environnement).
- Si le câble de raddordement est endommagé, il doit être remplacé par un expert du fabricant ou du service après/vente pour éviter le danger.
- La plaque signalétique se trouve soit au dos soit à l'intérieur de l'appareil.
- **Attention** : les ouverture d'aération de l'appareil ou du meuble dans lequel il est encastré doivent rester propres et ne pas être obstruées.
- **Attention** : n'utilisez aucun instrument pour dégivrer l'appareil, exceptés ceux recommandés par le constructeur.
- **Attention** : pour éviter toute pollution pendant l'installation, le nettoyage, ou la mise au rebut, veillez à ne pas endommager le condenseur, les matériaux isolants ou les tuyaux contenant du fluide frigorigène à l'arrière de l'appareil.
- **Attention** : n'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur, à l'exception de ceux recommandés explicitement par le fabriquant.
- Après l'installation, la prise murale doit rester accessible.

Ce symbole figure sur le produit ou sur son emballage en application de la directive européenne 2002/96/CE sur les Déchets d'Équipement Électrique et Électronique (DEEE). Cette directive sert de règlement cadre à la reprise, au recyclage et à la valorisation des appareils usagés dans toute l'Europe.
Ce produit doit donc faire l'objet d'une collecte sélective. Lorsque vous ne l'utiliserez plus, remettez-le à un service de ramassage spécialisé ou à une déchèterie qui traite les DEEE ; vous contribuerez ainsi à éviter des conséquences néfastes pour la santé et l'environnement.
Pour tout renseignement sur la mise au rebut et le recyclage de ce produit, veuillez contacter la mairie ou le service de la propreté de votre commune, ou encore le magasin dans lequel vous l'avez acheté.

Enlèvement des appareils usagés

- Remettez les appareils usagés au service autorisé de ramassage. Si celui-ci a un système de blocage (serrure, verrou),rendez ce mécanisme de fermeture inutilisable pour éviter tout risque d'accident avec les enfants.
- Les appareils de réfrigération et de congélation contiennent du liquide de réfrigération et les matériaux d'isolation qui doivent être traités par les services agréés. Pour les faire enlever faites appel à ces services ou demandez conseil à votre vendeur. Veiller à ne pas endommager le tuyau à l'arrière de l'appareil.
- A cause du danger de l'incidence sur l'environnement faites attention à ce que la partie arrière en bas du tuyau ne soit pas endommageé.

Installation et raccordement

Choix de l'endroit

Placez l'appareil dans un local sec et régulièrement ventilé. La température ambiante permise pour le fonctionnemet normal de l'appareil est conditionnée par l'exécution (la classe) de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Évitez de placer l'appareil près d'une source de chaleur, comme par exemple cuisinière, radiateur, chauffe-eau ou de l'exposer directement aux rayons du soleil.
Evitez de placer l'appareil près d'une source de chaleur, au moins 3 cm d'une cuisinière électrique ou à gaz et au moins 30 cm d'un poêle à fioul ou à charbon. Si la distance est inférieure aux distances conseillées, utilisez une plaque d'isolation.

Classe	Température ambiante
SN (subnormale)	de + 10°C à + 32°C
N (normale)	de + 16°C à + 32°C
ST (subtropicale)	de + 16°C à + 38°C
T (tropicale)	de + 16°C à + 43°C

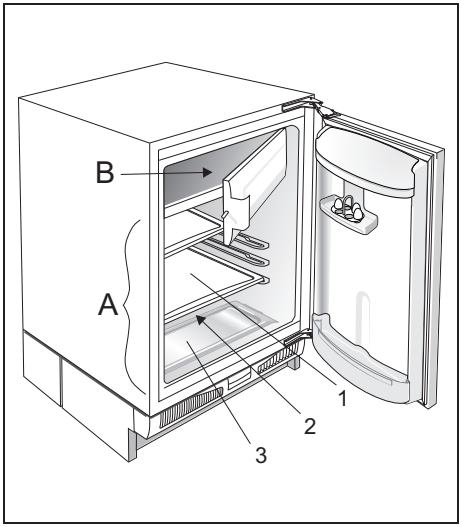
Raccordement au réseau électrique

Reliez l'appareil au réseau électrique avec le cordon d'alimentation. La prise murale doit être dotée d'une mise à la terre. La tension nominale et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
Le système de mise à la terre de l'installation électrique et le raccordement de l'appareil doivent être réalisés conformément aux normes électriques en vigueur.
L'appareil peut tolérer les écarts de tension de courte durée, mais au maximum de - 6 à +6 %.

Réglage de la hauteur d'appareil

L'appareil est muni de 4 pieds réglables en hauteur pour régler la hauteur de l'appareil de 82 cm à 90 cm. Effectuez le réglage de la hauteur avant l'encastrement de l'appareil. L'appareil doit être réglé en hauteur de telle manière que la partie supérieure de l'appareil se trouve au dessous du plan de travail (voir **Notice d'intégration**).

Description de l'appareil



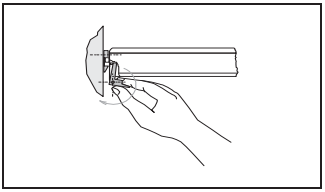
Réfrigérateur (A)

Dans le réfrigérateur vous entreposez les denrées fraîches pendant quelques jours.

Congélateur (B)

Dans le congélateur vous congelez les denreées fraîches et conservez les denrées surgelées.

Ouverture de la porte du compartiment surgélateur



Clayette (1)

Vous pouvez déplacer la clayette à l'intérieur de l'appareil sur les glissières très facilement. Elle est protégée contre la chute et le renversement involontaires.

Pour changer la position de la clayette, vous devez:

- la relever et la tirer vers soi jusqu'à la partie discontinue des glissières,
- dans la partie discontinue des glissières, vous pouvez régler la clayette en hauteur,
- pousser la clayette en hauteur désirée jusqu'à la fin des glissières et installez-la.

Pour enlever la clayette de l'appareil, vous devez:

- la relever et la tirer vers soi jusqu'à la partie discontinue des glissières,
- dans la partie discontinue des glissières, relever la partie gauche de la clayette et la retirer sous l'angle de l'appareil,
- pour l'installation, procédez dans l'ordre inverse.

Les clayettes en verre sont protégées par cadres en plastique.

Tenir les denrées vite périssables sur la partie arrière des clayettes oà il est le plus froid.

Orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage (2)

Sous la plaque réfrigérante (encassée dans la paroi arrière de la cuve) qui réfroidit la cuve du réfrigérateur, il y a une rainure avec l'orifice pour conduire l'eau de dégivrage vers l'extérieur.

La rainure et l'orifice d'écoulement ne doivent pas être bouchés (par exemple avec les restes alimentaires) et il faut les contrôler et nettoyer de temps en temps si nécessaire (par ex.: avec une paille plastique).

Bac à fruits et légumes et le plateau à servir (3)

Le bac en bas du réfrigérateur est couvert du plateau à servir qui sert aussi à la protection des fruits et légumes conservés (séchage diminué).

Contre-porte du réfrigérateur

La contre-porte du réfrigérateur est équipée des balconnets ou boîtes, destinés à la conservation du fromage, du beurrre, des oeufs, du yaourt et d'autres petits paquets, tubes et conserves.

La partie inférieure de la contre-porte est prévue pour les bouteilles.

Éclairage intérieur du réfrigérateur

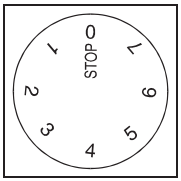
La lampe s'allume à l'ouverture de la porte (le thermostant étant à n'importe quelle position).

Commande

Le fonctionnement de l'appareil est commandé par le thermostat placé dans la cuve du réfrigérateur (tournable du repère **STOP (0)** à **7** et en arrière).

Sélection de la température

- Les positions élevées sur la manette (vers **7**) signifient les temperatures plus basses (plus froides) dans toutes les parties de l'appareil. La température à l'intérieur du réfrigérateur peut descendre même au dessous de 0°C. N'utiliser les positions élevées que dans les cas oà les températures de réfrigération plus basses sont désirées et recommandées.
  A la température ambiante normale nous recommandans le réglage moyen du thermostat.
- La température intérieure dépend du changement de la température ambiante. Régler la manette du thermostat conformément.
- A la position **STOP (0)** l'appareil n'est pas mis en service (le système de réfrigération est en arrêt), mais il est quand même sous tension (la lampe s'allume en ouvrant la porte du réfrigérateur).
- La température dans la cuve du réfrigérateur et dans le compartiment de congélation dépend aussi de la fréquence d'ouverture de la porte.



Utilisation

Conservation des denrées dans le réfrigérateur

Une utilisation appropriée de l'appareil, l'emballage des aliments, le réglage correct et le respect des règles d'hygiène sont décisifs pour la qualité de conservation des aliments.

- Les denrées à conserver dans le réfrigérateur doivent être fraîches, réfroidies à la température ambiante et de meilleure qualité. Elles doivent être emballées dans des récipients fermés pour qu'elles ne s'impregnent ni dégagent d'odeur et d'humidité. Veillez à ce qu'elles soient toujours bien emballées (dans un sachet plastique ou dans une feuille en aluminium, dans le papier ciré) ou fermées dans des bouteilles ou récipients couverts.
- Retirez les emballages du commerce avant de placer les aliments dans le réfrigérateur (emballages des packs de yaourt...).
- Dans le réfrigérateur ne conservez pas de matières inflammables, vaporables ou explosibles.
- Des bouteilles avec une teneur importante en alcool doivent être fermées hermétiquement et posées dans une position verticale.
- Les denrées ne doivent pas toucher la dernière paroi de la cuve du réfrigératuer.
- Attendre le complet refroidissement des préparations avant de les stocker.
- Stocker les aliments les plus fragiles et délicates dans la zone la plus froide de l'appareil.
- Limiter le nombre d'ouvertures de la porte.
- Positionner le réglage du thermostat de façon à obtenir une température plus basse. Ce réglage doit se faire progressivement afin de ne pas provoquer le gel des denrées.
  La mesure de la température d'une zone peut se faire au moyen d'un thermomètre placé dans un récipient rempli d'eau. La lecture de la température doit être faite après quelques heures de stabilisation de l' ensemble.
- Quelques solutions organiques, les essences dans la peau des citrons et oranges, l'acide dans le beurre et similaires peuvent causer des endommagements et un vieillissement anticipé des matières en plastique et du joint si ceux-ci sont exposés longtemps à leurs effets.
- Une odeur désagréable dans le réfrigérateur signifie que la cuve n'est pas propre ou qu'un aliment se gâte. Pour éviter l'odeur, laver l'interieur avec l'eau additionnée d'un peu de vinaigre.
  Nous recommandons aussi d'utiliser les filtres à charbon actif qui
  purifient l'air ou neutralisent les odeurs.

- Si vous laissez votre maison pour un temps prolongé, enlevez les denrées périssables de votre réfrigérateur.

Temps de conservation des denrées dans le réfrigérateur

Denrée	Temps de conservation (en jours)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Beurre	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Oeufs	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Viande: fraîche en morceau	+	+	=											
hachée	+	=												
fumée	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Poissons	+	=												
Marinades	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Carottes	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Fromage	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Desserts	+	+	=	=	=	=								
Fruits	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Plats coisinés	+	+	=	=										

Légende: + le temps recommandé de conservatiio = le temps possible de conservation

Congélation des denrées fraîches

- Ne congelez dans le congélateur que les denrées qui sont convenables pour un tel traitement et qui supportent bien de basses températures. Veillez à ce que les denrées soient fraîches et d'une meilleure qualité.
- Choisissez un emballage correspondant et emballez les denrées d'une manière appropriée:
  – l'emballage doit être étanche à l'air et à l'humidité pour empêcher le déssechement et la déperdition des vitamins.
  – les feuilles et les sacs doivent être souples pour se mouler bien à la forme des portions.
- Marquez les portions emballées en donnant la date, la quantité et la nature de la denrée.
- Avant toute chose il est important que les denrées congelent au plus vite possible. Pour cette raison les portions ne doivent pas être trop encombrantes. Il est recommandable de les préréfroidir avant de les mettre à congélation.
- La quantité de denrées fraîches que vous congélez en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique. Si leur quantité est plus grande, la qualité de congélation est détériorée ainsi que la qualité des denrées déjà congélées.

Procédé de congélation

- 24 heures avant la congélation tourne le bouton du thermostat dans la position **5-7**. Autour 24 heures après le placement les comestibles frais tourne le bouton du thermostat par nécessité à la température de travail.
- Vous pouvez introduire une autre quantité des denrées fraîches à congeler suivant le même procédé de congélation.
  Les denrées fraîches ne doivent en aucun cas toucher celles qui sont déjà congelées (respecter le chapitre Sélection de la température).
- Si vous introduisez une petite quantité de denrées fraîches (à 1 kg), il ne faut pas changer le réglage du thermostat.

Conservation des produits congelés

Conservez les denrées congélées dans le compartiment surgélateur.

Denrées surgelées industriellement

L'emballage des produits surgelés industriellement contient l'étiquette donnant la durée et la température de conservation. Respectez les instructions données pour la conservation et l'utilisation par le fabricant.
Choisissez seulement les produits surgelés qui sont emballés d'une manière appropriée, équippés de toutes les données sur l'emballage et conservés dans un appareil ayant la température intérieure de -18°C au moins.
N'achetez pas de produits entourés du givre, parce qu'ils se sont déjà maintes fois mis à décongeler. Protégez les denrées contre la décongélation, parce que l'augmentation de la température raccourcit le temps de conservation des denrées surgelées et détériore leur qualité.

Temps approximatif de conservation des denrées congelées

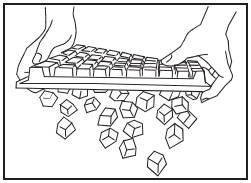
Denrée	Temps de conservation (en mois)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Légumes								+	+	+		
Fruits										+	+	+
Pains, pâtisserie			+									
Lait			+									
Plats cuisinés			+									
Viande: boeuf										+	+	+
veau								+	+	+		
porc				+	+	+						
volaille								+	+	+		
gibier						+	+	+				
viande hachée				+								
Saucissons fumés	+											
Poissons: maigres			+									
grasses	+											
Tripes		+										

Décongélation des denrées congelées

Utilisez les denrées décongelées le plus vite possible. Les denrées sont d'ailleurs conservées par le froid, mais les micro-organismes ne sont pas détruits et après la décongélation ils deviennent vite actifs pour gâter les produits.
Une décongélation partielle réduit la valeur nutritive des denrées, particulièrement des fruits et des légumes, ainsi que des plats cuisinés.

Comment faire des glaçons

Il est recommandé de placer le bouton du thermostat sur la position moyene pour fabriquer des glaçons.
Remplissez jusqu'aux 2/3 le moule à glaçons avec l'eau froide ou un autre liquide pouvant être congelé et placez le moule à cet effet (ou posez-le sur la plaque réfrigérante).
La durée de fabrication des glaçons dépend de la température ambiante, du réglage du thermostat et de la fréquence d'ouverture de la porte. Elle varie de 2 à 6 heures, suivant le type de réfrigérateur (grandeur des plaques réfrigérantes). Il est conseillé d'avoir des cubes de glace en réserve si le réfrigérateur est petit et également en période de grande consommation de glaçons (les cubes de glace peuvent être conservés dans un moule supplémentaire fermé). Pour faire tomber les cubes de glace, tournez le moule à glaçons, faites couler un peu d'eau froide sur le fond et pliez légèrement le moule (faites-le bomber).



Entretien et nettoyage

Dégivrage automatique du réfrigérateur

Il n'est pas nécessaire de dégivrer le réfrigérateur, parce que la glace sur la paroi arrière est dégivrée automatiquement. La glace, formée sur la paroi arrière pendant le fonctionnement du compresseur, est dégivrée pendant l'arrêt du compresseur. Elle glisse en forme des gouttes en bas et s'écoule à travers l'orifice de la paroi arrière du réfrigérateur dans l'évaporateur, placé en bas de l'appareil.

Dégivrage manuel du compartiment de congélation

A l'intérieur du compartiment de congélation les parois deviennent couvertes d'une couche de givre. Quand la couche atteint 3 à 5 mm d'épaisseur, vous devez la dégivrer.

- Tournez la manette du thermostat sur **STOP (0)** et débranchez l'appareil. Videz le compartiment et veillez à ce que les denrées ne soient pas décongelées.
- Epongez l'eau de dégivrage ramassée en bas de l'appareil.
- Pour le dégivrage ne pas utiliser les bombes aérosol, car elles peuvent endommager les parties plastiques ou nuire à la santé.

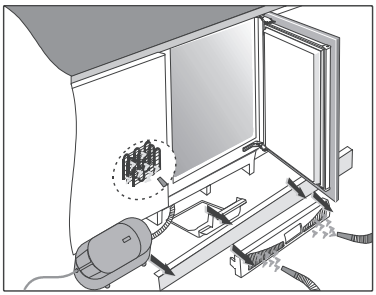
Nettoyage de l'appareil

Avant le nettoyage, veillez à ce que l'appareil soit débranché!
N'utilisez pas de détersifs abrasifs ou aggressifs. Vous pouvez endommager la surface. Veillez à éliminer toutes traces des détergents utilisés lors du nettoyage.

- Nettoyez les **parois extérieures** à l'eau peu savonneuse.
  Les surfaces laquées peuvent être nettoyées avec un chiffon et un nettoyant à la base d'alcool (p.ex. nettoyant vitres). Vous pouvez utiliser aussi l'alcool (éthanol ou isopropanol).
  N'utilisez pas de nettoyants abrasifs ou aggresifs, comme détergents spéciaux pour acier inox etc., parce que vous pouvez endommagez les pièces laquées ou en plastique.
- Enlevez les **accessoires** amovibles de l'appareil et lavez-les à l'eau peu savonneuse. Les pièces en matière plastique ne sont pas convenables pour le lavage en lave-vaisselle.
- Lavez **l'intérieur vide** à l'eau tiède additionnée d'un peu de vinaigre.
- Nettoyez soit dépoussiérez temporairement les orifices pour la circulation d'air sur le tableau de commande.

Nettoyage du condenseur

- **Dépoussiérez le condenseur comme suit:**
  - débloquez le blocage à l'aide des doigt à travers l'orifice sur le tableau de commande,
  - tirez le tableau de commande vers soi et enlevez-le,
  - enlevez le socle de lambris d'élément du meuble de cuisine,
  - enlevez l'évaporateur,
  - dépoussiérez le condenseur à l'aide d'un aspirateur,
  - procédez à l'installation de l'évaporateur et du tableau de commande dans l'ordre inverse.



Rebranchez l'appareil quand il est bien dégivré et nettoyé et mettez-le en service. Remettez les denrées en place.

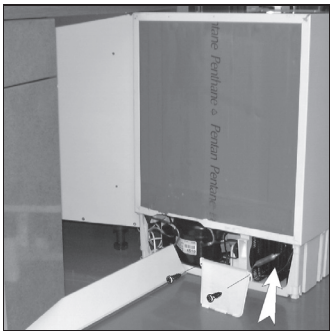
Nettoyage temporaire du condenseur

Pour un fonctionnement optimal de l'appareil ainsi que pour économiser la moindre consommation d'énergie nous vous conseillons de dépoussiérer le condenseur aussi du côté arrière de l'appareil.

Avant le nettoyage, veillez à ce que l'appareil soit débranché.

- Videz l'intérieur de l'appareil.
- Enlevez le socle de lambris d'élément du meuble de cuisine.
- Dévissez les deux vis de fixation de l'appareil sur le plan de travail du meuble de cuisine.
- Tirez l'appareil de telle manière que le nettoyage du condenseur du côté arrière de l'appareil soit possible.
- Dévissez les deux vis sur le couvercle du condenseur et enlevez le couvercle.
- Dépoussiérez et nettoyez le condenseur.

Le nettoyage fini, branchez l'appareil sur le réseau électrique, mettez-le en service et placez les aliments dans l'appareil.



Arrêt prolongé

Si vous ne voulez pas employer l'appareil pendant quelque temps, placez la manette du thermostat sur **STOP (0)**. Il est recommandé de le vider, débrancher, dégivrer et nettoyer. Laissez la porte entr'ouverte.

Défauts dans le fonctionnement

Pendant le service de l'appareil, les perturbations de service peuvent apparaitre.
Nous donnons quelques exemples qui sont les plus fréquents et lequels vous pouvez éliminer par vous-mêmes.

Appareil ne veut pas démarrer après le branchement au réseau électrique

- Vérifier si la prise de courant est sous tension et si l'appareil est mis en marche(la manette du thermostat étant en position du service).

Unité hermetique fonctionne déjà longtemps sans interruption

- La porte a été ouverte trop souvent.
- La porte mal fermée (il se peut qu'un objet se trouve entre la porte et la cuve, une porte bâillée, un joint endommagé..).
- Une quantité trop grande est mise en conservation.
- Refroidissement insuffisant du compresseur et du condenseur.

Vérifiez la circulation d'air à travers les orifices sur le tableau de commande et nettoyez soit dépoussiérez le condenseur. Respectez le chapitre "Entretien et nettoyage".

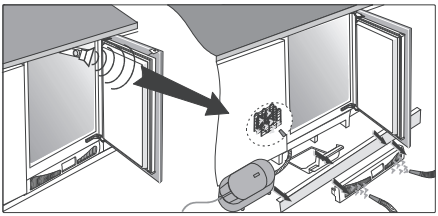
Givrage de la paroi arrière dans la cuve du réfrigérateur

Le dégivrage automatique normal est garantit jusqu'à ce que l'eau s'écoule dans le conduit de décharge et à travers l'orifice dans le récipient en bas de l'appareil.
Dans le cas oà la couche du givre excède 3-5 cm d'épaisseur sur la plaque de réfrigération, vous devez procéder au dégivrage manuel. Placez la manette du thermostat sur la position **STOP (0)** et laissez la porte du réfrigérateur ouverte. Ne pas fondre le givre à l'aide des appareils électriques (sèche-cheveux etc) et ne pas l'enlever à l'aide des outils pointus.
Après le dégivrage placez la manette sur la position correspondante et fermez la porte du réfrigérateur.
Le givrage excessif est le résultat

- de mauvaise étanchéité de la porte (si le joint est sale ou endommagé, vous devez le nettoyer ou remplacer),
- de l'ouverture trop fréquente ou trop longue de la porte,
- de l'introduction des mets chauds dans le réfrigérateur.
- les mets ou la vaisselle touchent la paroi arrière de la cuve du réfrigérateur.

Alarme sonore

Une accumulation de poussière sur le condenseur est signalée par l'alarme sonore, activé lors chaque ouverture de la porte de l'appareil, jusqu'à l'élimination de l'anomalie.
Vérifiez la circulation d'air à travers les orifices sur le tableau de commande et nettoyez soit dépoussiérez le condenseur. Respectez le chapitre "Entretien et nettoyage".



L'eau coule dans le fond creusé de l'appareil

L'eau coule du réfrigérateur, si l'orifice pour l'écoulement d'eau est bouché ou si l'eau de dégivrage goutte près du conduit pour la collecte d'eau.

- Nettoyez l'orifice bouchée, par exemple avec la paille en plastique.
- Dégivrez la couche de givre trop épaisse manuellement (voir le chapitre Givrage de la paroi arrière de la cuve du réfrigérateur.

Bruit

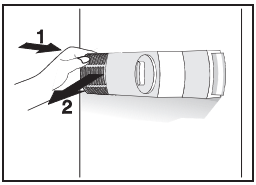
La réfrigération dans les appareils est faite possible par le système de réfrigération avec le compresseur, ce qui cause aussi un certain bruit. L'intensité du bruit dépend de l'emplacement, de l'utilisation correcte et de l'âge de l'appareil.

- **Pendant le fonctionnement** du compresseur on peut entendre le bruit de liquide et pendant son arrêt le bruit de décantage du réfrigérant. C'est normal et n'a aucune influence sur la longévité de l'appareil.
- **Après le démarrage** de l'appareil, le fonctionnement du compresseur et le décantage du réfrigérant sont un peu plus bruyants. Ce n'est pas un défaut et n'a aucune influence sur la longévité de l'appareil. Avec le temps, l'intensité de ces bruits devient diminuée.
- Quelquefois on peut entendre pendant le fonctionnement de l'appareil aussi des **bruits anormaux ou intensifs** qui sont extraordinaires et qui sont le plus souvent produits par l'emplacement incorrect de l'appareil.
  - L'appareil doit être stable sur un sol plat et solide.

– Il ne doit pas toucher une paroi ou des éléments adjacents.
– Vérifier si l'aménagement à l'intérieur de l'appareil est mis en ordre, ou bien si les boîtes de conserve, bouteilles ou d'autres récipients ne s'entrechoquent, parce qu'ils se touchent.

Changement de la lampe

Si vous changez la lampe vous devez d'abord débrancher l'appareil. Pour enlever le couvercle de la lampe, serrez-le avec les doigts par derrière (dans le sens de la fléche 1) pour qu'il sortisse de sa position. Otez-le ensuite (dans le sens de la fléche 2) et remplacez la lampe par une nouvelle (ayant le culot E 14, puissance maximum de 15 W).
Ne jetez pas la lampe brûlée parmi les déchèts organiques.
La lampe est un article de consommation c'est pourquoi notre garantie ne la couvre pas.
Les lampes utilisées sur cet appareil sont des ampoules spéciales prévues exclusivement pour l'électroménager. Elles ne conviennent pas à l'éclairage d'une pièce.



NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DES MODIFICATIONS QUI N'ONT PAS UNE INFLUENCE SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

Frigorífico ES

Le agradecemos su confianza en nuestra firma que ha demonstrado con la compra de este aparato. Le deseamos mucho gusto con él.

El frigorífico con congelador está destinado para el uso doméstico.
En la parte inferior se encuentra el frigorífico, en el que puede Ud. conservar los alimentos frescos a la temperatura superior a 0°C.

La parte superior es el congelador, destinado para la congelación de alimentos frescos y conservación larga de alimentos congelados (hasta un año, dependiendo del tipo de alimentos). El compartimento está marcado con cuatro estrellas.

Antes de primera puesta en marcha..... 22
Libro de instrucciones
Instrucciones para empotrar
Ahorro de energía
Notas importantes 23
Retirada de aparatos usados
Instalación y conexión del aparato 24
Selección del lugar
Conexión a la red eléctrica
Ajustamiento del aparato por altura
Descripción del aparato..... 25
Manejo del aparato 26
Selección de temperatura
Utilización del aparato 26
Conservación de los alimentos en el frigorífico
Congelación de los alimentos frescos
Conservación de alimentos ya congelados
Preparación del hielo
Mantenimiento y limpieza 28
Descongelación manual del congelador
Limpieza del aparato
Parada del aparato
Eliminación de los defectos en funcionamiento30

Antes de primera puesta en marcha

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, dejarlo en reposo aproximadamente 2 horas. De este modo se reduce la posibilidad de la operación incorrecta, debido a la influencia del transporte sobre el sistema de enfriamiento.
- Limpiar el aparato muy bien, especialmente su interior (Véase el capítulo "Mantenimiento y limpieza").
- Si los accesorios interiores no están en su lugar, colóquelos según mostrado en el capítulo "Descripción del aparato".

Libro de instrucciones

El libro de instrucciones está destinado para el usario, describiendo el aparato y su uso correcto y seguro. Este libro de instrucciones sirve para diferentes tipos/modelos de aparatos, así que pueda incluir también las funciones y equipo que su aparato no tiene.

Instrucciones para empotrar

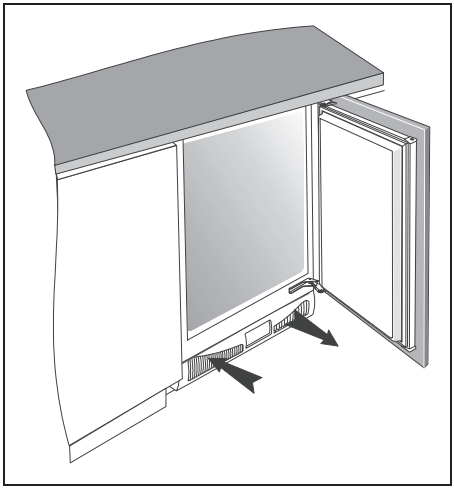
Los aparatos integrables van equipados con las instrucciones para empotrar el aparato en un mueble de cocina. Están intentadas para una persona calificada.

Nuestro cuidado por el medio ambiente

- Para el embalaje de nuestros productos utilizamos materiales que pueden reciclarse, depositarse en un vertedero o destruirse.
- Para los libros de instrucciones empleamos el papel reciclado o papel blanqueado sin cloro.
- Si desea deshacerse del aparato, entréguelo a los organismos habilitados para la recogida de electrodomésticos "usados" (Ver capítulo "Retirada de aparatos usados").

Ahorro de energía

- No abra la puerta más de lo necesario y ciérrela rápidamente, sobre todo si hace calor y hay humedad. Procure que el aparato esté abierto el menor tiempo posible; esto es especialmente importante para los congeladores verticales.
- Periódicamente verifica, si el aparato tiene suficiente de la refrigeración (la cieculación de aire sin estorbo a través de aperturas en el contacto izquierdo en zócalo del aparato).



- Gira el botón del termostato desde la posición alta a la posición baja, siempre cuando lo permiten el uso del aparato y las circumstancias.
- Deje enfriar los alimentos a temperatura ambiente antes de introducirlos en el frigorífico.
- La capa de escarcha e hielo aumenta el consumo de energía eléctrica y debe Ud. quitarla siempre cuando ésta alcanza el espesor de 3-5 mm.
- Si las juntas están deterioradas o no cierran de forma hermética se producirá un mayor consumo de energía; procure cambiarlas a tiempo.
- El condensador que esta al fondo del aparato debe que estar siempre limpio y sin polvo (considera el capítulo "**Limpieza del aparato**").
- Respete las indicaciones que figuran en los capítulos "Ubicación y ahorro de energía" para no producir un mayor consumo de energía.

⚠ Notas importantes

- Este aparato está fabricado de acuerdo a los estándares de seguridad relevantes. Sin embargo, se recomienda que no sea utilizado sin la debida supervisión por personas con las capacidades físicas, motoras o mentales disminuidas o por personas sin la experiencia o conocimiento necesarios. La misma recomendación es aplicable a los menores.
- Si el aparato nuevo reemplazó el aparato viejo, no más empleado, teniendo la cerradura de golpe o pestillo que no se puede abrir desde la parte interior, hay que destruir la cerradura. De este modo disminuirá el peligro de la posible sofocación de los niños.
- Conectar el aparato correctamente a la red eléctrica (Véase el capítulo "Conexión a la red eléctrica).
- Durante la operación del aparato no tocar las superficies de enfriamiento con manos húmedos o mojados porque la piel pueda adherir a estas superficies muy frías.
- No guardar en el aparato bebidas embotelladas, especialmente bebidas gaseosas, como por ejemplo agua mineral, cerveza, cola, vino espumoso, etc. porque al congelar, el líquido se extiende y el vidrio pueda romperse.
- No comer las comidas congeladas (el pan, la fruta, la verdura) porque pueda obtener quemaduras del frío.
- Si el olor y color del alimento son dudusos, tirarlo porque puede ser peligroso de consumir.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica siempre antes de reparar el aparato (la reparación debe hacerse por una persona calificada), limpiarlo o reemplazar la lámpara.
- No utilice aparatos eléctricos (secadores de pelo, etc.) o instrumentos punzantes para descongelar el aparato, sino solamente los productos recomendados por el fabricante.
- Para proteger el medio ambiente, procure no dañar la parte posterior del aparato (el condensador) o las partes de refrigeración del interior del aparato.
- El aparato contiene líquido frigorífico y aceite; por ello es necesario deshacerse del aparato antiguo de acuerdo con las siguientes normas de protección del medio ambiente (Ver capítulo "Nuestra preocupación: proteger el medio ambiente").
- Si el hilo de contacto ésta dañado, debe cambiarlo el productor, su servicio técnico o un experto para evitar el peligro.
- La placa de características está en el interior o en la parte trasera del aparato.
- **¡Advertencia!** Las ranuras de ventilación del aparato o el elemento incorporado deben estar siempre limpios y sin obstrucciones.
- **¡Advertencia!** No utilice dispositivos mecánicos o herramientas para descongelar el frigorífico, ni otros métodos excepto los recomendados por el fabricante.
- **¡Advertencia!** Cuando instale, limpie, o quite el aparato, asegúrese de que el aislamiento de las partes del sistema de refrigeración no está dañado. Así también evitará daños al medio ambiente.
- **¡Advertencia!** No utilice aparatos eléctricos en el interior del frigorífico o del congelador, excepto aquellos expresamente permitidos por el fabricante del frigorífico – congelador.

- Tras la instalación, el enchufe del aparato debería ser accesible!

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Retirada de aparatos usados

- Entregue los aparatos usados al servicio autorizado de recogida. Si éste cuenta con un sistema de bloqueo (cerradura, cerrojo), inutilice este mecanismo de cierre para evitar cualquier posible accidente de los niños.
- Los frigoríficos y congeladores contienen líquido de refrigeración y materiales aislantes que deben ser tratados por los servicios correspondientes. Para su retirada, póngase en contacto con estos servicios o pida consejo a su distribuidor. Procure no dañar el tubo de la parte posterior del aparato.
- Por el peligro de carga del ambiente tenéis que estar atento, para que en la parte de atrs abajo no deterioráis el tubo.

Instalación y conexión del aparato

Selección del lugar

Instale el aparato en un lugar seco y regularmente aerado. La temperatura del ambiente permitida depende del tipo (clase) del aparato, lo que esta especificado en la tabla de inscripción del aparato. Evite colocar el aparato cerca de cocinas, radiadores, calantadores de agua o cualquier otra fuente de calor y no exponga el aparato a la luz directa del sol.
No sitúe el aparato cerca de una fuente de calor; éste deberá situarse a 3 cm como mínimo de cocinas eléctricas o de gas y a 30 cm como mínimo de estufas de gasóleo o carbón. Si la distancia es inferior a la aconsejada, utilice una placa aislante.

Clase	Temperatura del ambiente
SN (subnormal)	de + 10°C a + 32°C
N (normal)	de + 16°C a + 32°C
ST (subtropical)	de + 16°C a + 38°C
T (tropical)	de + 16°C a + 43°C

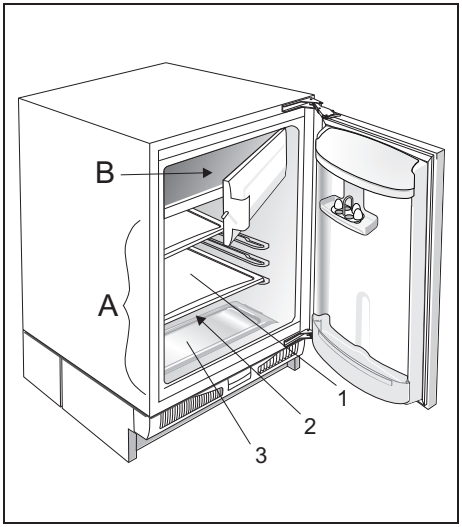
Conexión a la red eléctrica

Conectar el aparato a la red eléctrica por medio de un cordón de alimentación. El enchufe mural debe tener una toma a tierra (enchufe de seguridad).
La tensión nominal y la frecuencia previstas figuran en la placa de características.
El sistema de tierra y conexión eléctrica del aparato deben estar conformes con las normas y reglas vigentes.
El aparato puede sostener una deviación de voltaje de corta duración, pero no más de -6 a +6%.

Ajustamiento del aparato por altura

El aparato tiene 4 pies, cuales estan regulable por altura, asi que es la altura del aparato de 82 cm hasta 90 cm. El ajustamiento hacéis antes de montar el aparato en el orificio que esta preparado por el aparato. Ajustar la altura del aparato es necesario asi, que la parte superior de aparato esta abajo de la placa de trabajo (mira **Instrucciones para empotrar**).

Descripción del aparato



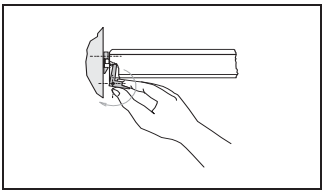
Frigorífico (A)

En él puede Ud conservar los alimentos frescos por algunos días.

Congelador (B)

Puede congelar en el congelador los alimentos frescos y almacenar los alimentos ya congelados.

Apertura de las puertas del congelador

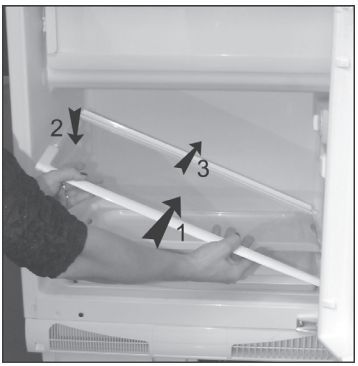


El estante (1)

El estante podéis colocar por las conductas dentro del aparat como queréis. Protegida esta contra sacar.

Si queréis cambiar la posición del estante:

- con amano lavanta el estante y lo atraéis hacia si hasta la parte interrupida de la conducta,
- en la parte interrupida de la conducta podéis colocar el estante en la altura querida,
- el estante en la altura deseada pulse hasta el fin de conducta y despues lo colocáis.



Si queréis sacar el estante del aparato:

- con amano lavanta el estante y lo atraéis hacia si hasta la parte interrupida de la conducta,
- en la parte interrupida de las conductas lavanta por ariba la parte izquerda del estante y lo sacáis del aparato,
- el emplazamiento se hace en orden contrario.

Los estantes de vidrio estan protegidas con los marcos plasticos.

Conserve los alimentos de fácil deterioro en la parte trasera de la estante, donde la temperatura es más fría.

Abertura para el desagüe (2)

Debajo de la placa de enfriamiento, (ésta enfria el interior del frigorífico y está incorporada en el panel trasero), se encuentran una ranura y abertura para el desagüe.

Procure que la ranura y la abertura no estén obstruidas (por ejemplo con los residuos de alimentos). Compruebe con frecuencia y limpie, si es necesario (con una pajilla de plástico).

El recipiente para las frutas y para la verdura y la bandeja (3)

El recipiente esta en el fondo de refrigerador y esta cubierto con la bandeja. La bandeja sobre el recipiente tambien protege las frutas y la verdura conservada (menos de avenamiento).

Contrapuerta del frigorífico

La contrapuerta está equipada con estantes o cajas donde puede Ud. almacenar queso, mantequilla, yogur, huevos, u otros envases pequeños, tubos y conservas, etc.

En la parte inferior puede conservar botellas.

Iluminación del interior del frigorífico

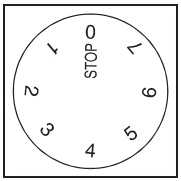
La luz del interior brilla cuando la puerta está abierta, sin consideración de la posición del botón del termostato.

Manejo del aparato

Se maneja el frigorífico por medio del botón de termostato, situado en el interior del frigorífico, girándolo en el sentido de las agujas del reloj desde **STOP (0)** a **7** y atrás.

Selección de temperatura

- Las posiciones más altas del botón (alrededor de **7**) significan temperaturas más bajas (más frías) en todas partes del aparato. La temperatura dentro del frigorífico puede caer también bajo 0°C. Emplee las posiciones altas sólo cuando desee o cuando se recomiende una temperatura de enfriamiento más baja. Recomendamos una posición media del botón en el caso de la temperatura ambiente normal.
- El cambio de la temperatura ambiente influye la temperatura dentro del aparato. Con respecto a esto debe seleccionar la posición del termostato.
- En la posición **STOP (0)** el aparato no funciona (el sistema de enfriamiento está apagado) pero el aparato sigue bajo tensión (la luz brilla cuando abre la puerta del frigorífico).
- La temperatura dentro del frogorífico y congelador depende también de la frecuencia de apertura de la puerta.



Utilización del aparato

Conservación de los alimentos en el frigorífico

La utilización apropiada del aparato, el empaquetado de los alimentos, el reglaje correcto y el respeto de las normas de higiene son fundamentales para la calidad de la conservación de los alimentos.

- Los alimentos que se guardan en el frigorífico deben ser frescos, de buena calidad y envasados apropiadamente, de modo que no transmitan olores y humedad. Procure que los alimentos siempre estén bien envasados (en las bolsas de polivinilo, papel de aluminio o papel parafinado, etc.) o colocados en recipientes o botellas cerrados.
- Retire los paquetes de la tienda antes de guardar los alimentos en el frigorífico (paquetes de yogures, etc.)
- No conserve en el frigorífico los géneros explosivos, evaporables e inflamables.
- Las botellas con los líquidos que contienen mucho alcohol deben estar bien cerradas y en posición vertical.
- Los alimentos no deben tocar el panel trasero del frigorífico!
- Espere a que se hayan enfriado por completo los alimentos preparados antes de guardarlos.
- Guarde los alimentos más perecederos en la zona más fría del aparato.
- Procure abrir la puerta lo menos posible.
- Ajuste el termostato de forma que se consiga una temperatura más baja. Este ajuste debe hacerse de forma progresiva para que no se congelen los productos.
  Para medir la temperatura de una zona se puede utilizar un termómetro introducido en un recipiente lleno de agua. La lectura de la temperatura debe realizarse unas horas después de la estabilización del conjunto.
- Algunas soluciones orgánicas, aceite volátil en las mondas de limones y naranjas, ácido en la mantequilla, etc. pueden causar el daño y envejecimiento prematuro de las superficies plásticas y juntas del aparato, si este contacto dura por un largo tiempo.
- Un olor mal en el frigorífico significa que algún alimento se echa a perder. Para eliminar o disminuir este olor, añade al agua de lavar un poco de vinagre.
  Recomendamos también usar los filtros de carbón activo con el fin de limpiar el aire y neutralizar los olores.
- Si Ud. se va de casa por algunos días, quite del frigorífico todos los alimentos de fácil deterioro.

Tiempo de conservación de los alimentos dentro del frigorífico

Alimento	Tiempo de conservación (en días)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Mantequilla	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Huevos	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Carne: cruda en trozos	+	+	=											
cruda picada	+	=												
ahumada	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Pescado	+	=												
Adobos	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Vegetales de raíces	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Queso	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Dulces	+	+	=	=	=	=								
Frutas	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Alimentos cocidos	+	+	=	=										

+ tiempo recomendable de conservación = tiempo posible de conservación

Congelación de los alimentos frescos

- Congele sólo los alimentos adecuados para ser conservados a bajas temperaturas. Emplee sólo los alimentos frescos y de buena calidad.
- Use el embalaje adecuado y envase los alimentos correctamente.
  - El embalaje no debe permitir el aire y humedad, previniendo de este modo la desecación de comidas y la pérdida de vitaminas.
  - Los folios y bolsas deben ser blandos y flexibles para ajustarse bien al contenido.
- Marcar los envases con los datos sobre el tipo y cantidad de alimentos, como también con la fecha de congelación.
- Procure que los alimentos se congelen muy rapidamente. Por eso, proponemos use los envases no demasiado grandes y enfríe los alimentos antes de congelar.
- La cantidad de alimentos frescos que Ud. puede introducir a la vez durante el período de 24 horas, está indicada en la placa de características (capacidad de congelación).
- Si sobrepasa esta cantidad, empeorá la calidad de congelación, como también la calidad de los alimentos ya congelados.

Procedimiento de congelación congelación

- Gire el botón del termostato en la posición **5-7** unas 24 horas antes de la congelación. Unas 24 horas después de haber introducido los comestibles frescos, gire en caso necesario el botón del termostato en la temperatura de funcionamiento (hay que tener en cuenta el capítulo Selección de la temperatura).
- Cuando congelan nuevos alimentos frescos, repita este procedimiento, procurando que los alimentos frescos no toquen los alimentos ya congelados.
- Para congelar las cantidades menores (hasta 1 kilo) no tiene que cambiar la posición del botón del termostato (Véase el capítulo "Selección de temperatura").

Conservación de alimentos ya congelados

Los alimentos congelados guarda en el congelador.

Conservación de alimentos congelados comprados

La duración y la temperatura de congelación están indicadas en el envase de los alimentos. Debe tomar en cuenta las instrucciones del fabricante para la congelación.
Elija sólo los alimentos envasados apropiadamente y equipados de datos completos y conservados en el congelador con la temperatura no menor de -18°C.
No compre los alimentos escarchados porque estos alimentos han sido descongelados varias veces.
Proteja los alimentos contra la descongelación porque el aumento de la temperatura corta el tiempo de conservación y deteriora el valor nutritivo de los alimentos.

Tiempo aproximado de conservación de los alimentos congelados

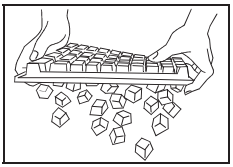
Alomento	Tiempo de conservación (en meses)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Legumbre								+	+	+		
Fruta										+	+	+
Pan, pasteles			+									
Leche			+									
Alimentos cocidos			+									
Carne: ternera										+	+	+
carne de vaca								+	+	+		
carne de cerdo				+	+	+						
aves de corral								+	+	+		
venado						+	+	+				
carne picada				+								
Embutido: ahumado	+											
Pescado: magro			+									
gordo	+											
Entañas		+										

Descongelación de los alimentos congelados

Consuma los alimentos parcial o totalmente descongelados lo antes posible. El frío conserva el alimento pero no elimina los microorganismos que, después de la descongelación, se activan aceleradamente, causando deterioro rápido del alimento.
La descongelación parcial disminuye el valor nutritivo de los alimentos, especialmente él de la frutas, legumbre y de los alimentos cocidos.

Preparación del hielo

Se volete fare il ghiaccio si consiglia posizionare la manopola termostato nella media posizione. Riempite la bacinella ghiaccio fino a 2/3 con acqua fredda o con un altro liquido adatto al congelamento e inseritela nelle guide bacinella (o posizionatela sopra la piastra refrigerante). Il tempo per la formazione del ghiaccio dipende dalla temperatura ambientale del vano, dall'impostazione del termostato e dalla frequenza di apertura della porta - occorrono 2-6 ore, dipende dal frigorifero (grandezza delle piastre refrigeranti). In caso di apparecchi più piccoli e nel periodo di consumo aumentato, si consiglia di "produrre" una scorta di ghiaccio (si può conservare i cubetti in una bacinella chiusa). I cubetti escono dalla bacinella se la rivoltiamo, versiamo un po' d'acqua corrente fredda sulla stessa e la pieghiamo un pò.



Mantenimiento y limpieza

Descongelación automática del frigorífico

El refrigerador no hace falta deshelar, porque el hielo que esta en el pared del fondo se deshela automático. El hielo, que se hace en el pared del fondo entre que el compresor esta funcionando, se en el tiempo de inactividad de compresor deshela y en la forma de gotas gotea por abajo, y despues sale por la apertura que esta en el pared del fondo de refrigerador dentro en recipiente de producto de condensación, que esta puesta en la base de aparato.

Descongelación manual del congelador

En el interior del congelador se forma una capa de escarcha e hielo, la que debe Ud. eliminar cuando ésta alcanza el espesor de unos 3-5 mm.

- Gire el botón del termostato en la posición **STOP (0)** y desconecte el aparato. Vacíe el compartimento procurando que los alimentos congelados no descongelen.
- El agua deshelada, que se acumula en el fondo de aparato quitáis con un trapo.
- No utilice aerosoles para descongelar, ya que pueden dañar los componentes plásticos y ser perjudiciales para la salud.

Limpieza del aparato

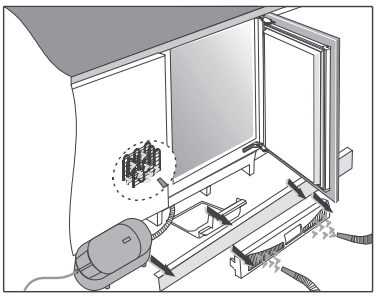
Antes de proceder a limpieza, desconecte el aparato de la red eléctrica. No emplee elementos cortantes y detergentes abrasivos que puedan dañar el aparato. Al limpiar hay que tener cuidado de quitar todos los restos de detergentes.

- Limpie **el exterior** del aparato con el agua y detergente líquido.
  Las superficias barnizadas limpia con un trapo blando y con el producto de limpieca a base de alcohol (por ejemplo, producto para limpiar los vidrios). Usar podéis tambien el alcohol (el etanol o el izopropilalcohol).
  Para los partes plasticos y barnizados el uso de los purgantes abrezivos o de los purgantes especiales agresivos, como son los purgantes para la chapa inoxy etc., no es adecuado.
- Retire **los accesorios interiores** del aparato y límpielos con el agua y detergente líquido. No es aconsejable lavar las partes plásticas en lavavajillas.
- Lave **el interior** del aparato vaciado con agua templada a la que se ha añadido un poco de vinagre.
- Las aperturas en listón de base para circulación de aire tenéis que limpiar o sea aspirar avezes cuando.

Limpiadura del condensador

El polvo que esta sobre el condensador aspiráis asi, que:

- con los dedos alcanzáis dentro de las aperturas en contacto izquerdo y liberáis el bloque,
- el listón atraéis hacia si y lo quitáis,
- quita el listón de base del mueble de cocina
- saca el recipiente del producto de condensación,
- con el aspirador quita el polvo del condensador,
- en el orden contrario pone el recipiente del producto de condensación y el listón de contacto.



Después de haber limpiado el aparato, vuelva a conectarlo a la red eléctrica y introduzca los alimentos.

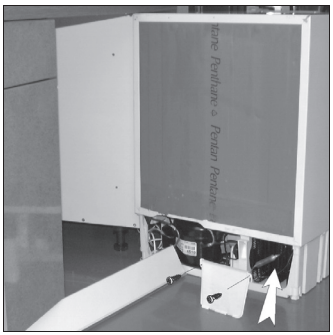
Limpiadura periódica del condensador

Para el funcionamiento mas óptimo y para menos gastos de energia, recomendamos, que tambien limpiáis periódicamente el polvo de la parte trasera de condensador.

Antes de limpiar el aparato corta la corriente electrica !

- Vacia el interior de aparato
- Quita el listón de base del mueble de cocina
- Desenrosque el tornillo, con cual esta fijado el aparato sobre la encimera de trabajo de mueble de cocina
- Saca el aparato, asi, que es posible limpiar el condensador de la parte trasera de aparato
- Desenrosque el tornillo cual esta sobre la tapa de condensador y despues quita la tapa
- Limpia el polvo y la suciedad del condensador

Despues de la limpiadura conecta el aparato en la corriente electrica, lo encende y ponga los alimentos otra vez dentro.



Parada del aparato

Cuando el aparato no va a funcionar durante un tiempo prolongado, coloque el botón del termostato en la posición **STOP (0)**. Desconecte el aparato de la red eléctrica, vacíe, descongele, limpie el aparato y deje la puerta abierta.

Eliminación de los defectos en funcionamiento

Durante el uso del aparato pueden ocurrir algunos defectos en funcionamiento.
Describimos algunos defectos debidos, en la mayoría de los casos, al uso impropio del aparato y los puede eliminar Ud. mismo.

Después de la conexión a la red eléctrica el aparato no funciona

- Comproebe si hay tensión en el enchufe y si el aparato está encendido (el botón del termostato en la posició de operación).

Sistema de enfriamiento funciona sin interrupción por mucho tiempo

- Se abre la puerta con mucha frecuencia y por mucho tiempo
- La puerta no cierra bien (un cuerpo extraño entre la puerta, puerta bajada, junta dañada,...).
- Se ha introducido una cantidad excesiva de los alimentos.
- La refrigeración insuficiente del compresor y del condensador.

Verifica la circulación de aire por las aperturas en el listón de base y limpia o sea aspira el polvo de condensador. Considera el capítulo de Mantenimiento y limpieza.

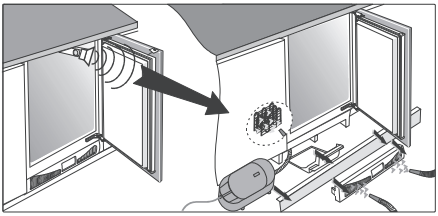
Acumulación de hielo sobre la placa trasera en el interior del frigorífico

Hasta que el agua esza saliendo en el canal por la apertura en el recipiente que esta en el fondo de base del aparato, esta aseverada deshelación automatica de frigorifico.
Cuando se acumula en la placa de enfriamiento una capa de escarcha excesiva (3-5 mm), descongele el aparato de mano. Sitúe el botón del termostato en la posición **STOP (0)** y deje la puerta del frigorífico abierta. No descongele por medio de aparatos eléctricos (secador de pelo) o elementos cortantes.
Razones para la acumulación excesiva de hielo:

- la puerta no cierra bien (si la junta está sucia o dañada, límpie o reemplázela),
- se abre la puerta con mucha frecuencia y por un largo tiempo,
- colocación de los alimentos calientes en el frigorífico,
- los alimentos o recipientes tocan el panel trasero en el interior del frigorífico.

Senal de alarma

En el polvoriento de condensador vos avisa el seòal de alarma, cual se oie cada vez que abréis la puerta de aparato, hasta que no arregláis el defecto.
Verifica la circulación de aire por las aperturas en el listón de base y limpia o sea aspira el polvo de condensador. Considera el capítulo “Mantenimiento y limpieza”.



El agua corre en el fondo ahondado del aparato

El agua corre del frigorifico, si esta tapada la apertura de desague, o si el agua deshelada gotea por delante de canal para acumular el agua.

- Limpie la abertura obstruida por medio de una pajilla de plástico.
- Funda una capa de hielo excesiva de mano (Véase el capítulo "Acumulación de hielo en la parte trasera en el interior del frigorífico.)

Ruido

Enfriamiento en los frigoríficos y congeladores funciona por intermedio del sistema de enfriamiento con el compresor, causando un poco de ruido. La intensidad de este ruido depende de la ubicación, uso correcto y edad del aparato.

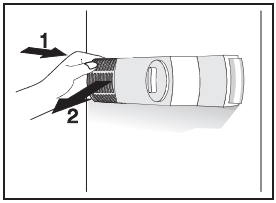
- **Durante el funcionamiento** del compresor puede Ud. oir el ruido del líquido y cuando éste no funciona el ruido del líquido de enfriamienton. Eso es normal y no influye la duración de la vida del aparato.
- Inmediatamente después de haber **puesto el aparato en marcha**, el funcionamiento del compresor y el trasiego del líquido de enfriamiento puedan estár un poco más ruidosos. Eso no significa una avería y no influye la duración de la vida del aparato. Con el tiempo estos ruidos se dismunuyen.
- Sin embargo, algunas veces aparecen durante la operación del aparato algunos **ruidos extraños o más fuertes** que no son normales para el aparato. En la mayoría de los casos ellos se deben a la ubicación incorrecta del aparato.

– El aparato debe quedar perfectamente nivelado y colocado sobre una superficie bastante firme.
– El aparato no debe tocar la pared u otro mueble.
– Apruebe si los accesorios interiores están en su lugar o bien si el ruido no se debe al contacto entre las botellas, conservas u otros recipientes.

Cambio de lámpara

Antes de cambiar la lámpara, desconecte el aparato. Aprete con sus dedos la tapa que cubre la lámparea en la parte trasera (en la dirección de la flecha no.1) de modo que la tapa sale de su posición. Luego, quite la tapa (en la dirección de la flecha no. 2) y cambie la lámpara por otra (E14, máx.15W).
No tire la lámpara entre desperdicios orgánicos.

Lámpara es material de consumo y nuestra garancia no se refiere a ella.
La bombillas utilizadas en este aparato son bombillas especiales destinadas únicamente al uso en electrodomésticos. Estas bombillas no pueden utilizarse para la iluminación de espacios y en los hogares.



NOS RESERVAMOS EL DERECHO A MODIFICACIONES QUE NO TIENEN EFECTO SOBRE LAS FUNCIONES DEL APARATO.

cod. 9624 701 - Rev. 01 - 03/2013

Foster spa
via M.S. Ottone, 18/20
42041 Brescello (RE) - Italy
tel. +39.0522.687425 - tel. Servizio Assistenza +39.0522.684450
fax +39.0522.686019 - fax Servizio Ricambi +39.0522.962166
e-mail: service@fosterspa.com
www.fosterspa.com

HTPI146 FTR

432875

319 (04-13)